



北京市绿色印刷工程
——优秀少儿读物绿色印刷示范项目

HarperCollins
哈珀·柯林斯

下雨了

文：弗兰克林·M. 布兰利

图：詹姆斯·G. 黑尔

翻译：蒋育荏

自然科学启蒙·第九辑（适合6-9岁阅读）



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

下雨了



文：弗兰克林·M. 布兰利

图：詹姆斯·G. 黑尔

翻译：王林



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

特别感谢唐·W.亨提供的专业指导意见。

图书在版编目(CIP)数据

下雨了 / (美) 布兰利著 ; (美) 黑尔绘 ; 蒋育荏
译. -- 北京 : 北京联合出版公司, 2013.10
(自然科学启蒙·第9辑)
978-7-5502-2176-5

I. ①下… II. ①布… ②黑… ③蒋… III. ①降雨—
儿童读物 IV. ①P426.62-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第253341号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2013-7186号

Down Comes the Rain

Text copyright © 1963, 1983 by Franklyn M. Branley
Illustrations copyright © 1997 by James Graham Hale
Text translated into Simplified Chinese copyright © 2013 by Beijing Cheerful Century Co., Ltd.
Published by arrangement with HarperCollins Children's Books,
a division of HarperCollins Publishers
All rights reserved.

下雨了

(自然科学启蒙·第九辑)

文: 弗兰克林·M.布兰利 图: 詹姆斯·G.黑尔 翻译: 蒋育荏
选题策划: 北京启发世纪图书有限责任公司
台湾麦克股份有限公司
总编辑: 马 力
责任编辑: 朱家彤 谢灵玲
美术编辑: 李困困

北京联合出版公司出版
(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)
北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销
字数2千字 889毫米×1194毫米 1/16 印张2
2013年12月第1版 2013年12月第1次印刷
ISBN 978-7-5502-2176-5
定价: 15.00元

作者介绍：弗兰克林·M. 布兰利 (Franklyn M. Branley)

美国博物馆海登天文馆前任主席，同时也是《自然科学启蒙》系列绘本的创始人。他一生致力于教育，一方面举办讲习班培训学校老师，告诉他们如何展开科学教学，另外还创作了一百五十多本深受读者喜爱的科普读物。在《自然科学启蒙》系列绘本中，他撰写的主要作品有：《别的星球上有生命吗》《你四周都是空气》《火山》《引力无处不在》等。

绘者介绍：詹姆斯·G. 黑尔 (James G. Hale)

美国插画家，许多童书中都有他可爱的插图，其中包括《自然科学启蒙》系列绘本中的《高山是怎么形成的》《下雨了》。目前他住在俄亥俄州格兰维尔。

*

自然科学启蒙 系列绘本

第九辑

《我们的骨骼》	身体
《织网高手——蜘蛛》	动物
《恐龙有羽毛吗》	动物
《下雨了》	天气
《地震》	地理
《太阳系的行星》	天文

第十一辑

《为什么会打喷嚏、 发抖、打嗝、打呵欠》	身体
《濒危珍稀动物》	动物
《企鹅宝宝怎样长大》	动物
《高山是怎么形成的》	地理
《光从哪里来》	物理
《宇航员的太空生活》	天文

第十辑

《谁住在鳄鱼洞里》	动物
《挖掘恐龙》	动物
《闪电，打雷，轰隆隆》	天气
《火山》	地理
《太阳》	天文
《会“变脸”的月亮》	天文

第十二辑

《奇妙的食物链》	动物
《不一样的恐龙》	动物
《天气早知道》	天气
《地球为什么变暖了》	地理
《开灯关灯》	物理
《国际空间站》	天文

下雨了



文：弗兰克林·M. 布兰利

图：詹姆斯·G. 黑尔



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

特别感谢唐·W.亨提供的专业指导意见。

图书在版编目(CIP)数据

下雨了 / (美) 布兰利著 ; (美) 黑尔绘 ; 蒋育荏
译. -- 北京 : 北京联合出版公司, 2013.10
(自然科学启蒙·第9辑)
978-7-5502-2176-5

I. ①下… II. ①布… ②黑… ③蒋… III. ①降雨—
儿童读物 IV. ①P426.62-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第253341号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2013-7186号

Down Comes the Rain

Text copyright © 1963, 1983 by Franklyn M. Branley
Illustrations copyright © 1997 by James Graham Hale
Text translated into Simplified Chinese copyright © 2013 by Beijing Cheerful Century Co., Ltd.
Published by arrangement with HarperCollins Children's Books,
a division of HarperCollins Publishers
All rights reserved.

下雨了

(自然科学启蒙·第九辑)

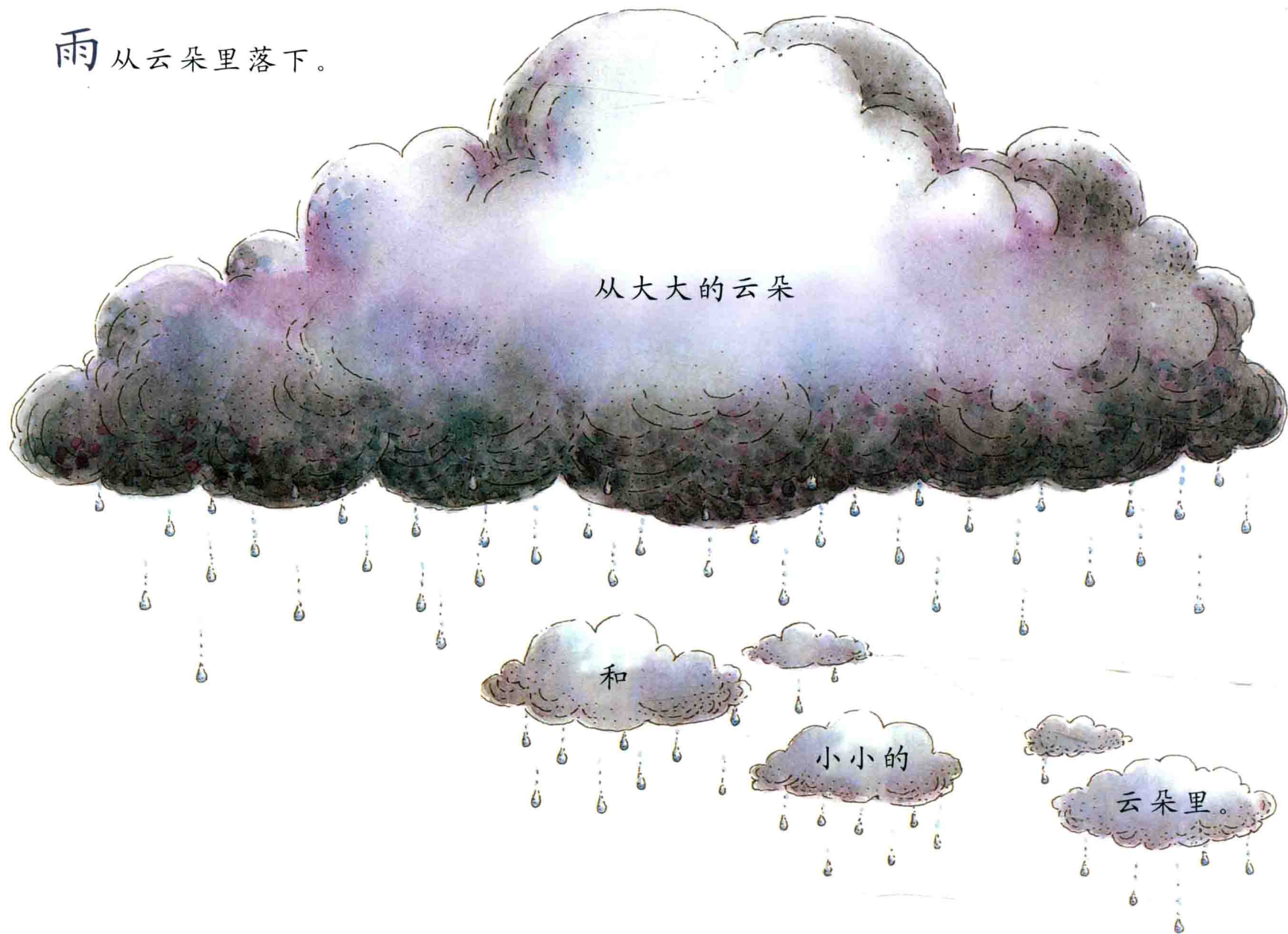
文: 弗兰克林·M.布兰利 图: 詹姆斯·G.黑尔 翻译: 蒋育荏
选题策划: 北京启发世纪图书有限责任公司
台湾麦克股份有限公司
总编辑: 马 力
责任编辑: 朱家彤 谢灵玲
美术编辑: 李困困

北京联合出版公司出版
(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)
北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销
字数2千字 889毫米×1194毫米 1/16 印张2
2013年12月第1版 2013年12月第1次印刷
ISBN 978-7-5502-2176-5
定价: 15.00元

下雨了



雨从云朵里落下。

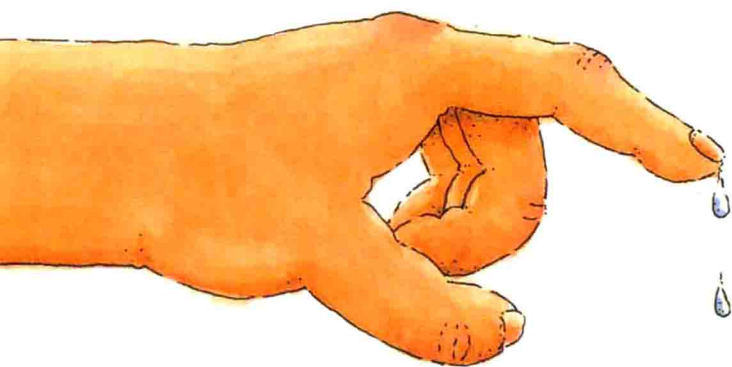


雨从黑色、白色

和灰色的云朵里落下。

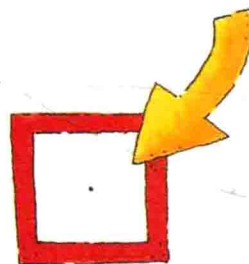
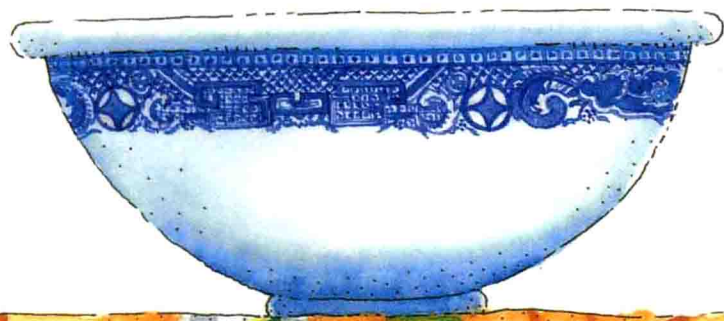


所有的云朵，包括大的、小的、灰的和白的，都是由无数水滴构成的。因为这些水滴非常非常小，我们称它们为微小水滴。

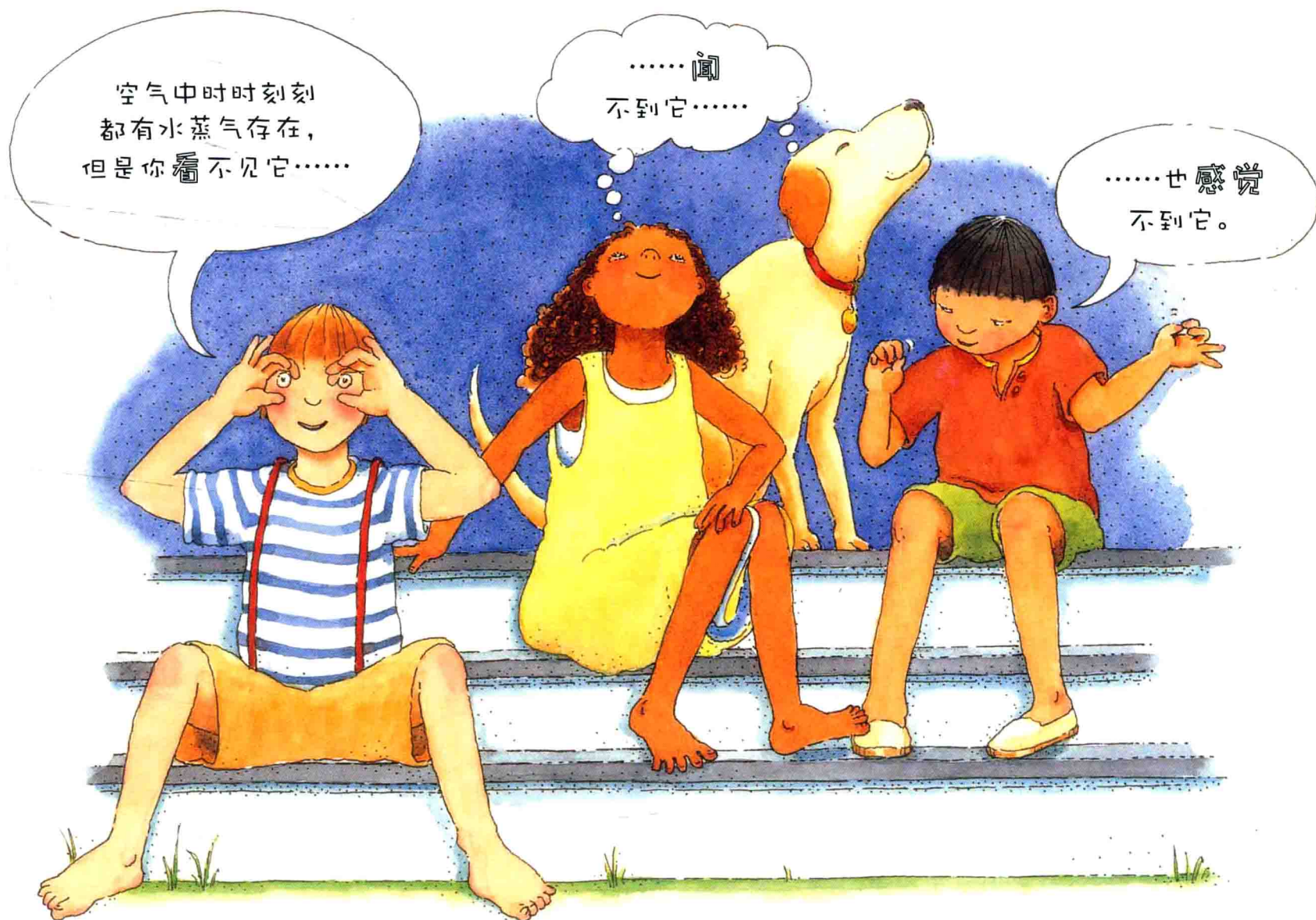


如果这是一般水滴的大小，

微小水滴便像这个小斑点，
甚至比它还小。



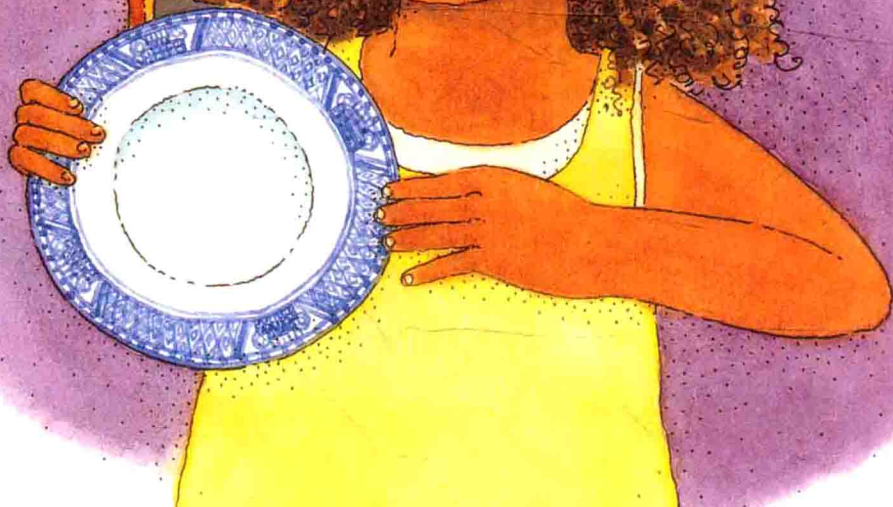
微小水滴来自水蒸气。水蒸气是一种气体。



水蒸发成了水蒸气，表示水从液体变成了气体。



早上，
将一小勺水
倒进盘子中……



到了晚上，
它们全部蒸发到
空气里了。

晾湿衣服时，
衣服上面的水分会悄悄蒸发。
太阳的热量将衣服上的大小水滴
都变成了水蒸气。

就像炉子上的火
能将水壶里的水变成水蒸气一样，
只要加热的时间够长，
所有的水都会蒸发成水蒸气，
跑到空气里去。



空气中，大部分水蒸气通常来自湖泊、河流与海洋。水蒸气还可以来自植物的叶子和潮湿的地面。

太阳的热量
引起了水分的蒸发。





水从液体
转变为气体……

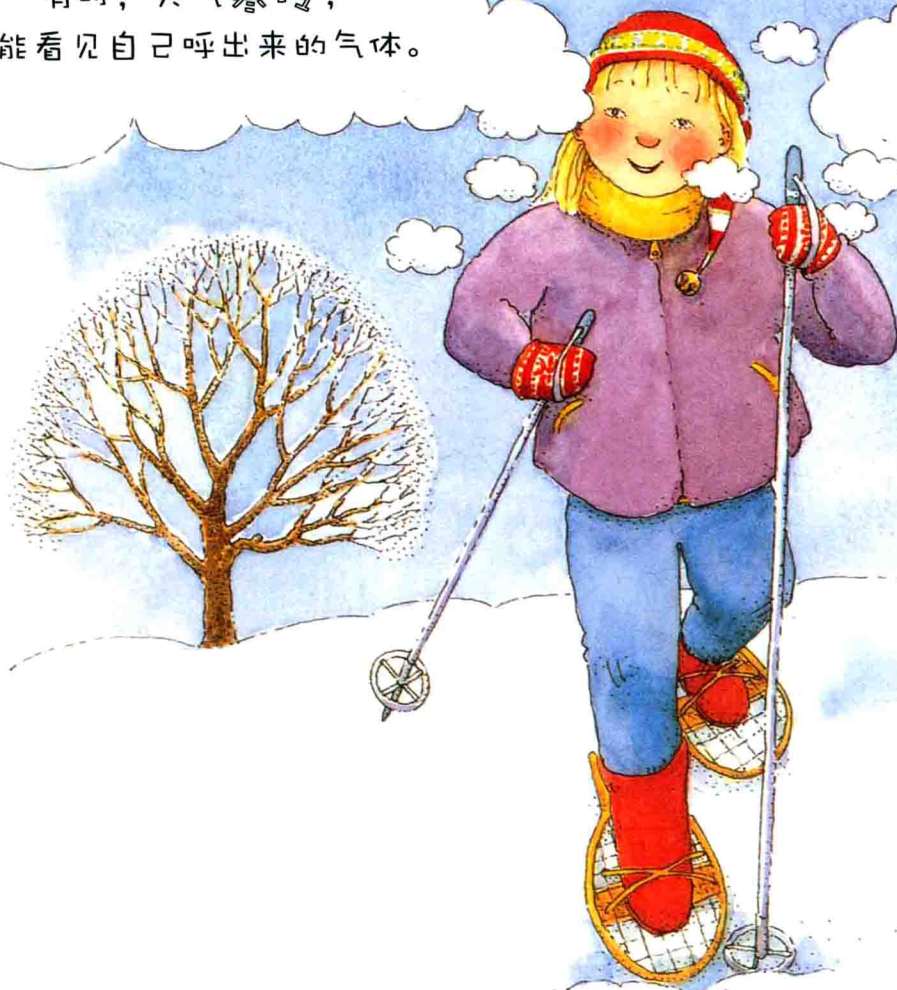
水蒸气进入
空气中。

当你吐气时，会将水蒸气释放到空气中。通常你看不见水蒸气，但它的确就在那里。

有时，天气寒冷，
你能看见自己呼出来的气体。

这是因为水蒸气凝结了。

它从气体变成了一朵小小的云。



当奶牛、马儿、狗狗与猫咪吐气时，它们也在将水蒸气释放到空气中。在冷天，水蒸气变成无数的微小水滴，并形成一朵朵小小的云，于是你就能看见了。

